**1 Anslutningsladd MS**

Litöntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M31



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

1. Tappa ur kylvätskan.
2. *Skoda, VW:* Motorvärmaren monteras på slangen mellan oljekylaren och kylvätskepumpsröret.
3. *Skoda, VW:* Demontera slangen från kylvätskepumpsröret. Den medsända slangen monteras mellan oljekylarens anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen kapas enligt bild så att den går att anluta på värmarens anslutningsstos. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
Audi: Lossa originalslangen (1) från röret (2), anslut den till värmarens sidoanslutning. Den medsända slangen (3) monteras mellan värmarens övre anslutning och röret (2).
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

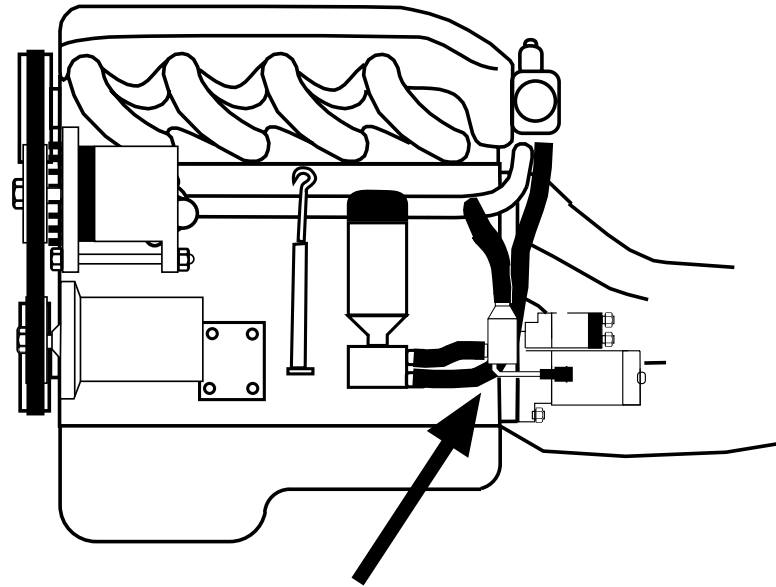
1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. *Skoda, VW:* Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppuputken väliseen letkuun.
3. *Skoda, VW:* Irroita letku vesipumpun putkesta. Mukaantullut letku asennetaan öljynlauhduttimeen ja lämmittimen sivuliitokseen. Alkuperäisletku katkaistaan kuvan mukaisesti. Letkunliittimet on tultava kokonaan putken päälle korotuksen sisäpuolelle, kuva C.
Audi: Irrota alkuperäinen letku (1) putkesta (2), ja asenna se lämmittimen sivuliitokseen. Mukanatuleva letku (3) asennetaan lämmittimen yläliitokseen ja putkeen (2).
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. *Skoda, VW:* Install the engine heater on the hose between the oil cooler and the coolant pump pipe.
3. *Skoda, VW:* Disconnect the hose from the coolant pump pipe. Install the supplied hose between the oilcooler connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. The original hose from the oil cooler cuts (see picture) so that it can be connected to the heater's connecting sleeve. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
Audi: Disconnect the hose (1) from the pipe (2) and connect it to the heater side connection sleeve. Install the supplied hose (3) between the heaters upper connection sleeve and pipe (2), see figure.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. *Skoda, VW:* Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.
3. *Skoda, VW:* Den Schlauch vom Rohr der Kühlwasserpumpe demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen dem Anschluss am Ölkühler und dem seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmelements montieren. Den Originalschlauch auf der Seite zum Ölkühler so zuschneiden, dass dieser mit dem oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers verbunden werden kann (siehe Abbildung). Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen vollständig innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Motorvorwärmers liegen.
Audi: Lösen Sie den Schlauch (1) vom Rohr (2) und verbinden diesen zum seitlichen Anschlussstutzen am Motorvorwärmer. Installieren Sie den mitgelieferten Schlauch (3) zwischen dem oberen Anschlussstutzen am Motorvorwärmer und Rohr (2), siehe Abbildung.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



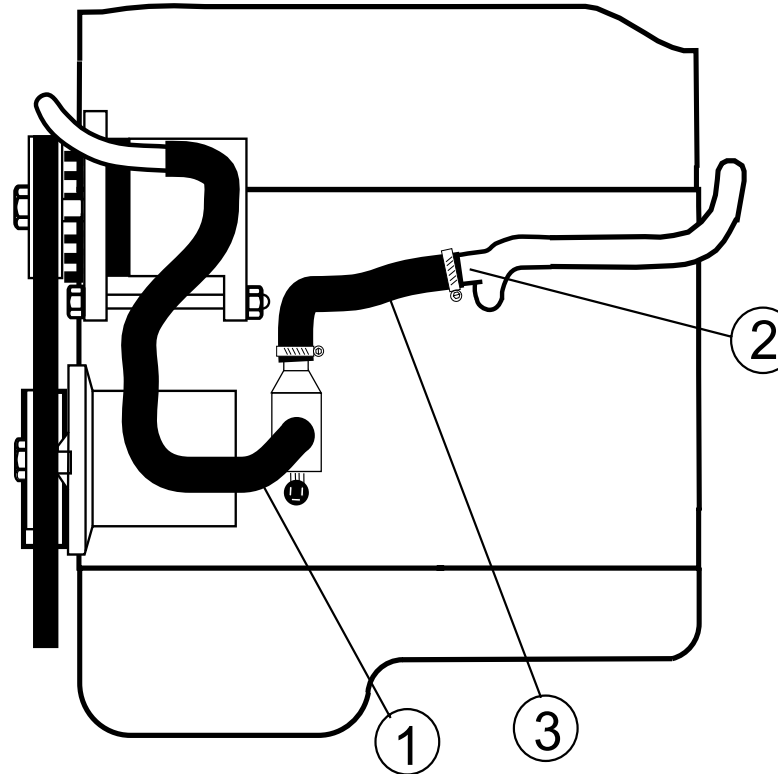
SKODA

Octavia 1.9 TDi 4x4 2005- ⚙BKC

VOLKSWAGEN

Golf V 1.9 TDi ⚙BKC

Caddy 2.0 SDI ⚙BDJ



AUDI

A4 1.8 T FSI 2008- ⚙CABA

A4 1.8 T FSI 2008- ⚙CAB

A4 1.8 T FSI 2009- ⚙CDHA

A4 1.8 T FSI 2009- ⚙CDHB

A5 1.8 T FSI 2007- ⚙CAB

A5 1.8 T FSI 2010- ⚙CDHB

= Motortyp
 ⚙ = Moottorityyppi
 = Engine model

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och expansionskärlet.
3. Lossa slangen mellan expansionskärlet och motorn från dess anslutning på motorn. Kapa och montera den medföljande slangen på värmarens övre anslutning, sätt fast värmaren på motorn.
Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

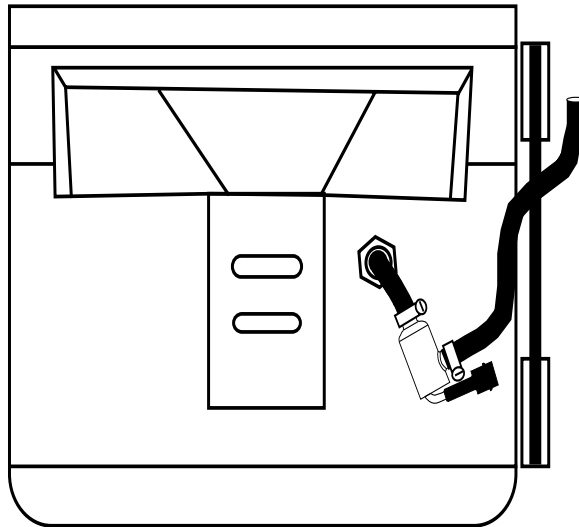
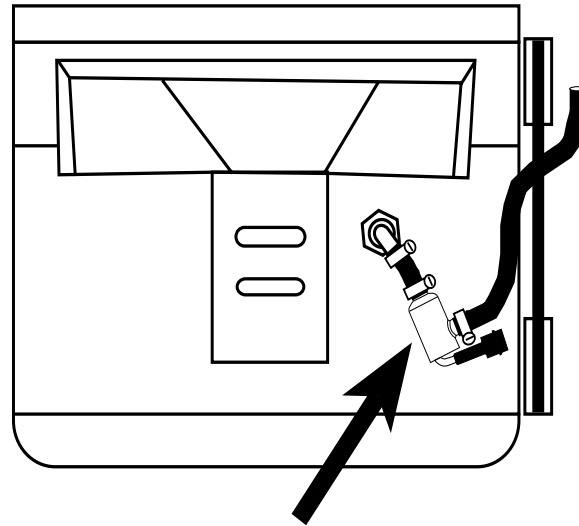
1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan moottorin ja paisuntasäiliön väliseen letkuun.
3. Irroita jäähdyttimen paisuntasäiliön letku moottorista. Asenna mukana tullut letku lämmittimen yläliitokseen ja moottorin liitoksen väliin katso kuva. (Katkaise alkuperäinen letku sopivan mittaiseksi ja asenna se lämmittimen sivuliitokseen.) Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmittimen liitosputkien korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the expansion tank.
3. Disconnect the hose from the expansion tank from its connecting sleeve on the engine. Install the supplied hose between the engine and the engine heaters upper connection. Cut the original hose in a suitable length and connect it to the heaters side connection. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Montieren Sie den Motorvorwärmer im Schlauch zwischen dem Motor und dem Kühlmittelausgleichsbehälter.
3. Demontieren Sie den Schlauch des Kühlmittelausgleichsbehälters vom Anschlussstutzen am Motor. Installieren Sie den mitgelieferten Schlauch zwischen dem Motor und dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements, siehe Abbildung. Schneiden Sie den originalen Schlauch in eine passende Länge und Verbindungen diesen mit dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen müssen.
4. Kühlwasser befüllen und Kühlsystem entlüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



FORD

Fiesta 1.3 2006- Duratec
Ka 1.3 2006- Duratec

Om röret från motorn pekar nedåt monteras värmaren enligt övre bilden och 50 mm av den raka biten på slangen används. Om röret från motorn pekar rakt ut monteras värmaren enligt den undre bilden och 90° böjen på slangen används.

If the pipe from the engine points downwards, mount the heater as in the upper image using a 50 mm long straight piece from the supplied hose. If the pipe points straight out from the engine, mount the heater as in the lower image using the 90° bend from the supplied hose.

Jos moottorissa oleva putki osoittaa alaspäin asennetaan lämmitin ylemmän kuvan mukaan ja 50 mm letkun suorasta osasta käytetään. Jos moottorissa oleva putki osoittaa suoraan ulospäin asennetaan lämmitin alemman kuvan mukaan ja letkusta käytetään 90 asteen mutkaa.

